

## **CUSTOMS**

### **Assistance**

**Agreement between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and PERU**

Signed at Washington March 1, 2006



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **PERU**

### **Customs: Assistance**

*Agreement signed at Washington March 1, 2006;  
Entered into force March 1, 2006.*

**AGREEMENT BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PERU  
REGARDING MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THEIR  
CUSTOMS ADMINISTRATIONS**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Peru, hereinafter referred to as “the Parties” through their Customs Administrations;

CONSIDERING that offenses against the customs laws are prejudicial to the economic, fiscal, and commercial interests of their respective countries;

CONSIDERING the importance of assuring the accurate assessment of customs duties and other taxes;

RECOGNIZING the need for international cooperation in matters related to the administration, application, and enforcement of the customs laws of their respective countries;

HAVING REGARD to the international conventions containing prohibitions, restrictions, and special measures of control with respect to specific goods; and

CONVINCED that action against customs offenses can be made more effective by cooperation between their Customs Administrations;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I  
DEFINITIONS

For the purpose of the present Agreement:

1. The term “Customs Administration” means, in the United States of America, Customs and Border Protection, Department of Homeland Security, and in the Republic of Peru, the Superintendencia Nacional de Administración Tributaria (*National Tax Authority*).
2. The term “customs laws” means the laws and regulations enforced by the Customs Administrations concerning the import, export, and transit or circulation of goods and associated customs duties, charges, and other taxes or prohibitions, restrictions, and similar controls regarding the movement of controlled items across national boundaries, as well as in the matter of incentive tax treatment of exports.
3. The term “information” means data in any form, including documents, records, reports, or certified or authenticated copies thereof.
4. The term “offense” means any civil or criminal violation or attempted violation of the customs laws.
5. The term “person” means any natural or legal person, including, but not limited to, societies, corporations, trust funds, associations, successors, or another legal entity.
6. The term “property” means assets of any kind, whether corporeal or incorporeal, tangible or intangible, movable or immovable, and the legal instruments evidencing title to or an interest in such assets.

7. The term "provisional measures," including "seizure" or "freezing" means:
  - a. temporarily prohibiting the conversion, disposition, movement, or transfer of property, or
  - b. temporarily assuming custody or control of property on the basis of an order issued by a court or competent authority, or other means.
8. The term "forfeiture" means the permanent deprivation of property by order of a court or other competent authority and includes confiscation where applicable.
9. The term "requesting Customs Administration" means the Customs Administration that requests assistance.
10. The term "requested Customs Administration" means the Customs Administration from which assistance is requested.

ARTICLE II  
SCOPE OF THE AGREEMENT

1. The Parties, through their Customs Administrations, shall assist each other, in accordance with the provisions of this Agreement, in the prevention, investigation, and repression of any offense.
2. Each Customs Administration shall execute requests for assistance made pursuant to this Agreement, subject to the limitations of its domestic law and regulations, and the limits of its competence and available resources.
3. This Agreement is intended solely for mutual assistance between the Parties; the provisions of this Agreement shall not create or confer any rights upon any private person, including the right to obtain, suppress, or exclude any evidence, or to impede the execution of a request.
4. This Agreement is intended to enhance and supplement mutual assistance practices in effect between the Parties. Nothing in this Agreement may be interpreted or construed in a manner that would restrict agreements and practices related to mutual assistance and cooperation in effect between the Parties.

ARTICLE III  
SCOPE OF GENERAL ASSISTANCE

1. Upon request, the requested Customs Administration shall assist the requesting Customs Administration by providing information in order to ensure the enforcement of customs laws and the accurate assessment of customs duties and other taxes by the Customs Administrations.
2. Upon request or upon its own initiative, each Customs Administration may provide to the other Customs Administration assistance in the form of information that includes, but is not limited to, information concerning:
  - a. Methods and techniques related to passengers and cargo procedures;
  - b. Best practices of enforcement aids and techniques;
  - c. Enforcement actions that might be useful to suppress offenses and, in particular, the special means of combating them; and
  - d. New methods used in committing offenses.
3. The Customs Administrations shall cooperate in:
  - a. Establishing and maintaining channels of communication to facilitate the secure and rapid exchange of information;
  - b. Facilitating successful coordination;
  - c. The consideration and testing of new equipment or procedures; and
  - d. Any other general administrative matter that may, from time to time, require their joint action.



ARTICLE IV  
SCOPE OF SPECIFIC ASSISTANCE

1. Upon request, the Customs Administrations shall inform each other whether goods exported from the territory of one Party have been lawfully imported into the territory of the other Party. If requested, the information shall contain the customs procedure used for clearing the goods.
2. Upon request, a Customs Administration shall exercise, to the extent of its ability and within the limits of its resources, special surveillance of :
  - a. Persons whom the requesting Party know or suspect to have committed a customs offense, particularly those moving in and out of its territory;
  - b. Goods either in transit or in storage identified by the requesting Party as giving rise to suspected illicit traffic toward or through its territory;
  - c. Means of transport suspected of being used in the commission of offenses within the territory of the requesting Party;
  - d. Methods and sources of payment for goods presumed to have been involved in the commission of an offense; and
  - e. Verification of the existence of suppliers mentioned by a suspected person through customs proceedings.
3. Upon request, the Customs Administrations shall provide to each other information regarding activities that may result in offenses within the territory of the other Party. In situations that could involve substantial damage to the economy, public health, public security, or similar vital interest of the other Party, the Customs Administrations, whenever possible, shall provide such information without being requested to do so. Nothing in this Agreement otherwise prevents the Customs

Administrations from providing on their own initiative information regarding activities that may result in offenses within the territory of the other Party.

4. The Parties may provide assistance through the use of provisional measures and forfeiture, and in the proceedings involving property subject to provisional measures or forfeiture.
5. The Parties may, consistent with this Agreement and with other agreements between them pertaining to the sharing and disposition of forfeited assets:
  - a. Dispose of property, proceeds and instrumentalities forfeited as a result of assistance provided under this Agreement, in accordance with the domestic law of the Party in control of the property, proceeds and instrumentalities.
  - b. To the extent permitted by their respective domestic laws, and without regard to the requirement of reciprocity, transfer forfeited property, proceeds or instrumentalities, or the proceeds of their sale, to the other Party upon such terms as may be agreed.

ARTICLE V  
FILES AND DOCUMENTS

1. Upon request, the Customs Administrations shall provide information related to transportation and shipment of goods showing value, quantity, origin, destination, and disposition of those goods.
2. The requesting Customs Administration may request originals of files, documents, and other materials only where copies would be unsatisfactory. Upon request, the requested Administration shall provide properly certified copies of such files, documents, and other materials.
3. Unless the requesting Customs Administration specifically requests originals or copies in paper form, the requested Customs Administration may transmit computer-based information in any form. At the same time that computer-based information is provided, the requested Customs Administration shall also supply all information relevant for interpreting or using computer-based information.
4. If the requested Customs Administration agrees, officials designated by the requesting Customs Administration may examine, in the offices of the requested Customs Administration, the information relevant to an offense or alleged offense, and make copies or extract information from the information provided.
5. Originals of the files, documents, and other materials that have been transmitted shall be returned at the earliest opportunity; any rights of the requested Party, or of third parties relating to the requested Party, shall remain unaffected.

ARTICLE VI

WITNESSES

1. Upon the request of a Customs Administration, in accordance with appropriate procedures, the requested Customs Administration may authorize its employees to appear as witnesses in judicial or administrative proceedings in the territory of the requesting Party, and to produce relevant files, documents, or other materials, or certified copies thereof.
2. Where a customs official requested to appear as a witness is entitled to diplomatic or consular immunity, the requested Party may agree to a waiver of immunity under such conditions as it determines to be appropriate.

ARTICLE VII  
COMMUNICATION OF REQUESTS

1. Requests pursuant to this Agreement shall be made in writing directly between officials designated by the Heads of their respective Customs Administrations and sent by courier, mail or fax. Information deemed useful for the execution of requests shall accompany the request. In urgent situations, oral requests by officials designated by the Heads of their respective Customs Administrations may be made and accepted, but shall be promptly confirmed in writing as expeditiously as possible, and no later than 10 days from the date of the oral request.
2. Any type of request made pursuant to this Agreement shall include:
  - a. The name of the authority making the request;
  - b. The nature of the matter or proceedings;
  - c. A brief statement of the facts and offenses involved;
  - d. The reason for the request; and
  - e. The names and addresses of the parties involved in the matter or proceeding, if known.

ARTICLE VIII  
EXECUTION OF REQUESTS

1. The requested Customs Administration shall take all reasonable measures to execute a request and shall endeavor to secure any official measure necessary for that purpose.
2. If the requested Customs Administration is not the appropriate agency to execute a request, it shall promptly transmit the request to the appropriate agency and so advise the requesting Customs Administration.
3. The requested Customs Administration shall conduct, to the fullest extent possible, or permit the requesting Customs Administration to conduct such inspections, verifications, examinations or other investigative steps, including the questioning of experts and witnesses, and persons suspected of having committed an offense, as are necessary to execute a request.
4. Upon request, the requesting Customs Administration shall be advised of the time and the place of the action to be taken in the execution of a request.
5. Upon request, the requested Party shall authorize, to the fullest extent possible, the presence of officials of the requesting Party in the territory of the requested Party to assist in the execution of a request.
6. The requested Customs Administration shall comply with a request that a certain procedure be followed to the extent that such procedure is not prohibited by the domestic law of the requested Party.

ARTICLE IX  
LIMITATIONS OF USE

1. Information obtained under this Agreement shall be granted the same degree of confidentiality that the receiving Party applies to similar information in its custody.
2. Information obtained under this Agreement may only be used or disclosed for the purposes specified in this Agreement, including its use by the receiving Party in any proceeding. Such information may only be used or disclosed for other purposes or by other authorities of the receiving Party if the supplying Customs Administration has expressly approved such use or disclosure in writing.
3. Information received by either Party shall, upon request of the supplying Party, be treated as confidential. The reasons for such a request shall be stated.
4. This Article shall not preclude the use or disclosure of information, to the extent that the Constitution or laws of the receiving Party compel it to do so in connection with a criminal prosecution. The receiving Party shall give advance notice of any such proposed disclosure to the supplying Party.
5. Information made public in the territory of the receiving Party under paragraphs 2 and 4 of this Article may be used for any purpose.

ARTICLE X  
EXEMPTIONS

1. When the requested Party determines that granting assistance would infringe upon its sovereignty, security, public policy, or other substantive national interest, or would be inconsistent with its domestic laws and regulations, including any legal requirement regarding limitations on use or confidentiality, it may refuse or withhold the assistance, or may grant it subject to the satisfaction of certain requirements or conditions.
2. If the requesting Customs Administration would be unable to comply if a similar request were made by the requested Customs Administration, the requesting Customs Administration shall draw attention to that fact in its request. Compliance with such a request shall be at the discretion of the requested Customs Administration.
3. The requested Customs Administration may postpone the assistance upon the basis that rendering it interferes with an ongoing investigation, prosecution, or administrative or judicial proceeding. In such instance, the requested Customs Administration shall consult with the requesting Customs Administration to determine if assistance can be given subject to the terms or conditions as may be required by the requested Customs Administration.
4. In the event that a request cannot be complied with, the requesting Customs Administration shall be promptly notified and provided with a statement of the reasons for postponement or denial of the request. Circumstances that might be of importance for the further pursuit of the matter shall also be provided to the requesting Customs Administration.



## ARTICLE XI

### COSTS

1. The Requested Party shall normally pay all costs related to the execution of the request, with the exception of expenses for experts, witnesses, and costs associated with translation, interpretation, and transcription.
2. If during the execution of a request it becomes obvious that its process and completion will entail expenses of an extraordinary nature, the Customs Administrations shall consult each other to determine the terms and conditions under which execution may continue.

ARTICLE XII  
IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. Customs and Border Protection, Department of Homeland Security of the United States of America and the Superintendencia Nacional de Administración Tributaria (National Tax Authority), shall:
  - a. Communicate directly for the purpose of dealing with matters arising out of this Agreement;
  - b. After consultation, issue any administrative directives necessary for the implementation of this Agreement; and
  - c. Endeavor by mutual accord to resolve problems or questions arising from the interpretation or application of the Agreement.
2. Conflicts for which no solutions can be found will be settled by diplomatic means.
3. The Customs Administrations of the Parties agree to meet periodically, as necessary, at the request of either Party, in order to review the implementation of this Agreement.

ARTICLE XIII  
APPLICATION

This Agreement shall be applicable to the Customs territories of both Parties, as defined in their domestic legal and administrative provisions.

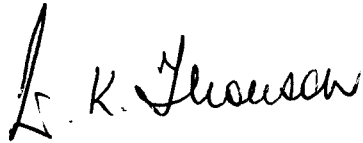
ARTICLE XIV  
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1. This Agreement shall enter into force on signature.
2. Either Party may terminate this Agreement at any time by notification through diplomatic channels. The termination shall take effect three (3) months from the date of notification of termination to the other Party. Ongoing proceedings at the time of termination shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Agreement.
3. This Agreement may be amended at any time by mutual written agreement.

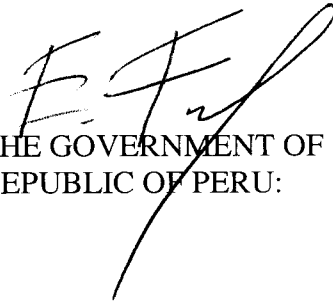
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE, in duplicate, at Washington on this first day of March 2006, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. K. Groussin".

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF PERU:

A handwritten signature in black ink, appearing to read "E. F. ...".

**CONVENIO ENTRE LOS GOBIERNOS  
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA  
Y  
DE LA REPÚBLICA DEL PERÚ  
RELATIVO A LA ASISTENCIA MUTUA ENTRE SUS  
ADMINISTRACIONES ADUANERAS**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Perú, a través de sus Administraciones de Aduanas, en lo sucesivo “las Partes”;

Considerando que las infracciones en contra de la legislación aduanera perjudican a los intereses económicos, fiscales y comerciales de sus países respectivos;

Considerando la importancia de la determinación exacta de los derechos aduaneros y otros impuestos;

Reconociendo la necesidad de la cooperación internacional en los asuntos relacionados con la administración, la aplicación y el cumplimiento de la legislación aduanera de sus países respectivos;

Teniendo en cuenta los convenios internacionales sobre prohibiciones, restricciones y disposiciones especiales de control respecto a mercancías específicas; y

Convencidos de que las medidas contra las infracciones aduaneras serían más eficaces mediante la cooperación entre sus Administraciones Aduaneras;

Han convenido en lo siguiente:

ARTÍCULO I  
DEFINICIONES

A efectos del presente Acuerdo:

1. Por “Administración Aduanera” se entiende, en los Estados Unidos de América, el Servicio de Aduana y Control Fronterizo del Departamento de Seguridad Interna (*United States Customs and Border Protection, Department of Homeland Security*) y en la República del Perú, la Superintendencia Nacional de Administración Tributaria.
2. Por “legislación aduanera” se entiende el conjunto de disposiciones legales y reglamentarias aplicadas por las Administraciones Aduaneras en materia de la importación, la exportación y el tránsito o circulación de bienes en lo que corresponde a los derechos aduaneros, cargos y otros impuestos o a las prohibiciones, restricciones y controles similares con respecto al movimiento de artículos fiscalizados a través de las fronteras nacionales, así como en materia de incentivos tributarios a las exportaciones.
3. Por “información” se entiende datos en cualquier forma, incluyendo documentos, registros, constancias, informes u otros, o las copias legalizadas o certificadas de los mismos.
4. Por “infracción” se entiende cualquier contravención o intento de contravención civil o penal de la legislación aduanera.

5. Por “persona” se entiende cualquier persona natural o jurídica, incluidas, entre otras, las sociedades, empresas, fondos fiduciarios, asociaciones, sucesiones u otras entidades jurídicas.
6. Por “bienes” se entiende los activos de cualquier clase, físicos o no, tangibles o intangibles, muebles o inmuebles, y los instrumentos jurídicos que demuestren la titularidad de esos bienes o la participación en ellos.
7. Por “medidas cautelares”, incluidas la “incautación” o el “bloqueo de bienes”, se entiende:
  - a. La prohibición temporal de la conversión, enajenación, movimiento o cesión de la propiedad; o
  - b. La asunción temporal de la custodia o el control de la propiedad por una orden judicial o de autoridad competente, u otros medios.
8. Por “decomiso” se entiende la privación de una propiedad por orden judicial o de autoridad competente, lo cual incluye la confiscación, cuando corresponda.
9. Por “Administración requirente” se entiende la Administración Aduanera que solicita la asistencia.
10. Por “Administración requerida” se entiende la Administración Aduanera a la cual se solicita la asistencia.

## ARTÍCULO II

### ÁMBITO DEL ACUERDO

1. Conforme a las disposiciones del presente Acuerdo, las Partes se asistirán mutuamente, por medio de sus Administraciones Aduaneras, en la prevención, investigación y represión de toda infracción.
2. Cada Administración Aduanera cumplirá con las solicitudes de asistencia que se hagan según el presente Acuerdo, conforme a las disposiciones y limitaciones del ordenamiento interno de cada una, y dentro de los límites de su competencia y de los recursos de que disponga.
3. El presente Acuerdo se aplicará únicamente a la asistencia mutua entre las Partes; sus disposiciones no concederán a personas particulares el derecho a obtener, suprimir o excluir ninguna prueba, ni a impedir el cumplimiento de una solicitud.
4. El presente Acuerdo tiene como finalidad mejorar y complementar la prestación de la asistencia mutua que se realice entre las Partes. Ninguna de sus disposiciones se interpretará en el sentido de restringir los acuerdos y las prácticas pertinentes a la asistencia y cooperación mutuas que ya estén en vigor entre las Partes.



### ARTÍCULO III

#### ÁMBITO DE LA ASISTENCIA GENERAL

1. Previa solicitud, la Administración requerida asistirá a la Administración requirente, proporcionándole la información para asegurar el cumplimiento de la legislación aduanera y la determinación exacta de los derechos aduaneros y otros impuestos por las Administraciones Aduaneras.
2. Previa solicitud o de oficio y en calidad de asistencia, las Administraciones Aduaneras podrán proporcionarse entre sí la siguiente información, entre otras:
  - a. Los métodos y las técnicas relativos a la tramitación de los pasajeros y la carga.
  - b. La aplicación óptima de las técnicas y los medios coercitivos.
  - c. Las medidas coercitivas que pudieran ser útiles para suprimir la comisión de infracciones y, en particular, los medios especiales que se emplean con ese fin.
  - d. Los nuevos métodos que se emplean para cometer infracciones.
3. Las Administraciones Aduaneras cooperarán para:
  - a. Establecer y mantener canales de comunicaciones que faciliten el intercambio seguro y rápido de información.
  - b. Facilitar la buena coordinación.
  - c. Estudiar y probar equipos o procedimientos nuevos.
  - d. Cualquier otro asunto administrativo general que de vez en cuando exija su acción conjunta.

#### ARTÍCULO IV

##### ÁMBITO DE LA ASISTENCIA ESPECÍFICA

1. Previa solicitud, las Administraciones Aduaneras se informarán mutuamente acerca de la licitud de la importación en el territorio de una Parte de los bienes exportados del territorio de la otra Parte. Si se solicita, esa información especificará el procedimiento aduanero que se utilizó para el despacho de los bienes.
2. Previa solicitud, cada Administración Aduanera, en la medida de su capacidad y de los recursos de que disponga, vigilará especialmente:
  - a. A las personas de quienes la Parte requirente sepa o sospeche que han cometido alguna infracción aduanera, particularmente a las que entren en su territorio o salgan de él.
  - b. Las mercancías en tránsito o en depósito de los que la Parte requirente sospeche que puedan dar lugar a tráfico ilícito hacia su territorio o a través del mismo.
  - c. Los medios de transporte de los que se sospeche que se emplean para cometer infracciones en el territorio de la Parte requirente.
  - d. Los métodos y fuentes de pago por mercancías que presuntamente se hayan utilizado en la comisión de una infracción.
  - e. La comprobación de la existencia de los proveedores citados por un sospechoso a través de trámites aduaneros.
3. Previa solicitud, las Administraciones Aduaneras se proporcionarán mutuamente información sobre actividades que puedan dar lugar a infracciones en el territorio de la otra Parte. En situaciones que puedan afectar gravemente a la economía, la salud pública, la seguridad pública u otro interés vital parecido de la otra Parte, las Administraciones Aduaneras, siempre que sea posible, proporcionarán dicha

información, aunque no les haya sido solicitada. Las disposiciones del presente Acuerdo no impiden que las Administraciones Aduaneras proporcionen de oficio información relativa a las actividades que puedan dar lugar a infracciones en el territorio de la otra Parte.

4. Las Partes podrán proporcionar asistencia por medio de medidas cautelares y decomisos, y en las diligencias relativas a bienes que sean objeto de medidas cautelares o decomisos.
5. Las Partes, con arreglo al presente Acuerdo y otros acuerdos concertados entre ellas acerca del compartimiento y la enajenación de los bienes decomisados, podrán:
  - a. Enajenar los bienes, el producto y los medios decomisados como resultado de la asistencia proporcionada con arreglo al presente Acuerdo, conforme al ordenamiento interno de la Parte que controle dichos bienes, producto y medios.
  - b. En la medida que lo permitan sus respectivos ordenamientos internos y sin consideraciones de reciprocidad, ceder a la otra Parte la propiedad, el producto o los medios decomisados, o el producto de su venta, en los términos que se convengan.

ARTÍCULO V  
EXPEDIENTES Y DOCUMENTOS

1. Previa solicitud, las Administraciones Aduaneras se proporcionarán información sobre el transporte y envío de bienes en la que se indique el valor, la cantidad, el origen, el destino y la venta de los mismos.
2. La Administración requirente podrá solicitar los originales de los expedientes, documentos y otros materiales sólo cuando las copias sean inadecuadas. Previa solicitud, la Administración requerida proporcionará copias debidamente legalizadas de dichos expedientes, documentos y otros materiales.
3. A menos que la Administración requirente solicite específicamente originales o copias en papel, la Administración requerida podrá transmitir información computarizada en cualquier forma. Al mismo tiempo, la Administración requerida proporcionará las instrucciones pertinentes para la interpretación o utilización de la información computarizada.
4. Cuando la Administración requerida convenga en ello, los funcionarios designados por la Administración requirente podrán examinar la información pertinente a alguna infracción o presunta infracción en las oficinas de la Administración requerida y sacar copias o hacer extractos de la misma.
5. Los originales de los expedientes, documentos y otros materiales que se hayan transmitido se devolverán a la mayor brevedad. No se verán afectados los derechos que la Parte requerida o terceros tengan sobre ellos.

## ARTÍCULO VI

### TESTIGOS

1. A solicitud de una Administración Aduanera y de acuerdo con los procedimientos establecidos, la Administración requerida podrá autorizar a sus empleados o peritos a comparecer como testigo en procedimientos judiciales o administrativos en el territorio de la parte requirente, y presentar en original o copias legalizadas de los expedientes, documentos y otros materiales que se consideren pertinentes.
2. Cuando el funcionario aduanero cuya comparecencia como testigo se solicite tenga derecho a inmunidad diplomática o consular, la parte requerida podrá acordar levantar la inmunidad bajo ciertas condiciones que se consideren apropiadas.

ARTÍCULO VII  
ENVÍO DE LAS SOLICITUDES

1. Las solicitudes que se presenten con arreglo al presente Acuerdo se efectuarán por escrito y directamente entre los funcionarios designados por los Directores de sus respectivas Administraciones Aduaneras, y se remitirán por mensajería, correo electrónico o fax. Cada solicitud irá acompañada de la información que se considere útil para su cumplimiento. En casos de urgencia, pueden presentarse y aceptarse solicitudes orales pero éstas se confirmarán por escrito con la menor demora posible, que no será de más de diez días a partir de la fecha de la solicitud oral.
2. En las solicitudes se indicará:
  - a. El nombre de la autoridad que presente la solicitud.
  - b. La índole del asunto o de la actuación judicial.
  - c. Un resumen de los hechos e infracciones de que se trate.
  - d. La razón de la solicitud, y
  - e. Los nombres y las direcciones de las partes que tengan que ver con el asunto o la actuación judicial, si se conocen.

ARTÍCULO VIII  
CUMPLIMIENTO DE LAS SOLICITUDES

1. La Administración requerida tomará todas las medidas razonables para cumplir con la solicitud y procurará que se tome cualquier medida oficial que sea necesaria a ese efecto.
2. La Administración requerida, cuando no sea el organismo idóneo para el cumplimiento de la solicitud, remitirá la misma sin demora al organismo pertinente e informará de ello a la Administración requirente.
3. La Administración requerida realizará en todo lo posible, o permitirá que la Administración requirente realice las inspecciones, verificaciones, indagaciones u otras diligencias de investigación, entre ellas, el interrogatorio de peritos y testigos y de los sospechosos de haber cometido alguna infracción, cuando sea necesario para el cumplimiento de lo solicitado.
4. Previa solicitud, se informará a la Administración requirente de la hora y el lugar en que se tomarán medidas para el cumplimiento de una solicitud.
5. Previa solicitud, la Parte requerida autorizará, en todo lo posible, la presencia de funcionarios de la Parte requirente en su territorio para ayudar al cumplimiento de una solicitud.
6. La Administración requerida cumplirá con la solicitud de seguir un determinado procedimiento, en tanto que el mismo no esté prohibido por el ordenamiento interno de la Parte requerida.

ARTÍCULO IX  
LIMITACIONES DE USO

1. La información obtenida conforme al presente Acuerdo se encontrará sujeta al mismo grado de confidencialidad que la Parte receptora conceda a la información de índole parecida que tenga bajo su custodia.
2. La información obtenida conforme al presente Acuerdo sólo podrá usarse o divulgarse con los fines especificados en el mismo, lo que incluye su empleo por la parte requirente en cualquier actuación judicial. Esa información sólo podrá usarse o divulgarse con otros fines o por otras autoridades de la Parte receptora si la Administración Aduanera proveedora ha aprobado expresamente por escrito ese uso o divulgación.
3. La información recibida por cualquiera de las Partes tendrá carácter confidencial, a solicitud de la Parte proveedora. Se especificarán las razones de esa solicitud.
4. Este artículo no excluye el uso ni la divulgación de información cuando la Constitución o las leyes de la Parte receptora la obliguen a hacerlo en relación con una causa penal. La Parte receptora notificará por adelantado a la Parte proveedora de cualquier divulgación que la primera se proponga hacer.
5. La información que se divulgue en el territorio de la Parte receptora según los párrafos 2 y 4 del presente artículo podrá emplearse con cualquier fin.



## ARTÍCULO X

### EXENCIONES

1. Cuando la Parte requerida llegue a la conclusión de que la concesión de la asistencia infringiría su soberanía, seguridad, normas de orden público u otro interés nacional de importancia, o sería incompatible con su ordenamiento jurídico, lo que comprendería cualquier requisito legal que impidiera cumplir las limitaciones relativas al uso o a la confidencialidad, podrá denegar o suspender la asistencia, o supeditarla a la satisfacción de determinados requisitos o condiciones.
2. Cuando la Administración requirente no pueda cumplir una solicitud de carácter parecido a la que haya enviado a la Administración requerida, lo advertirá en su solicitud. El cumplimiento de una solicitud condicionada de esta forma quedará a criterio de la Administración requerida.
3. La Administración requerida podrá aplazar la asistencia cuando considere que prestarla obstaculizaría alguna investigación, procesamiento o actuación judicial o administrativa en curso. En este caso, la Administración requerida consultará con la Administración requirente para saber si puede prestar la asistencia en las condiciones que la Administración requerida precise.
4. Cuando la solicitud no pueda cumplirse, se notificará sin demora a la Administración requirente y se le explicarán las razones por las que se ha aplazado o denegado la solicitud. También se le explicará cualquier circunstancia de importancia para el seguimiento del asunto.

## ARTÍCULO XI

### COSTOS

1. Por lo general, la Parte requerida pagará todos los costos inherentes al cumplimiento de la solicitud, salvo los gastos por concepto de peritos, testigos, traducción, interpretación y transcripción.
2. Si durante el cumplimiento de una solicitud, se hace evidente que su trámite y conclusión acarrearían gastos extraordinarios, las Administraciones Aduaneras se consultarán entre sí para estipular las condiciones en que pudiera seguir ejecutándose.

## ARTÍCULO XII

### PUESTA EN PRÁCTICA DEL ACUERDO

1. El Servicio de Aduana y Control Fronterizo del Departamento de Seguridad Interna (*United States Customs and Border Protection, Department of Homeland Security*), de los Estados Unidos de América, y La Superintendencia Nacional de Administración Tributaria, de la República del Perú:
  - a. Se comunicarán directamente para tratar los asuntos que surjan del presente Acuerdo.
  - b. Después de consultarse, dictarán las directrices administrativas que sean necesarias para poner en práctica el presente Acuerdo, y
  - c. Procurarán resolver de mutuo acuerdo las dificultades o cuestiones que surjan de la interpretación o puesta en práctica del presente Acuerdo.
2. Las controversias para las cuales no se encuentre arreglo se resolverán por la vía diplomática.
3. Las Administraciones Aduaneras de las Partes convienen en reunirse periódicamente, según sea necesario, a solicitud de cualquiera de las Partes, para examinar la puesta en práctica del presente Acuerdo.

## ARTÍCULO XIII

### APLICACIÓN

El presente Acuerdo se aplicará en los territorios aduaneros de las dos Administraciones Aduaneras, tal como se definen en sus respectivos ordenamientos internos jurídicos y administrativos.

ARTÍCULO XIV  
ENTRADA EN VIGOR Y DENUNCIA

1. El presente Acuerdo entrará en vigor al firmarse.
2. Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo en cualquier momento mediante notificación por la vía diplomática. La denuncia surtirá efecto tres meses a partir de la fecha de la notificación a la otra Parte. Las diligencias que estén en curso en el momento de la denuncia se concluirán conforme a las disposiciones del presente Acuerdo.
3. El presente Acuerdo podrá enmendarse en cualquier momento de mutuo acuerdo y por escrito.

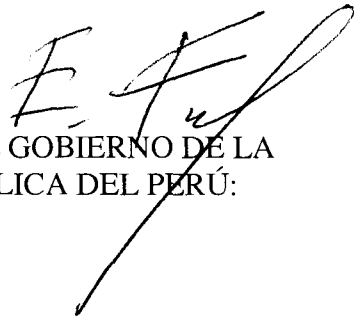
En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus Gobiernos respectivos, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho por duplicado en Washington el primero de marzo 2006, en textos igualmente auténticos en los idiomas inglés e español.

POR EL GOBIERNO DE  
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "L. K. Lucas".

POR EL GOBIERNO DE LA  
REPÚBLICA DEL PERÚ:

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "E. F. P.". There is a long, sweeping horizontal line extending from the bottom of the signature.